



Tradukshon di: Reakshon riba e promé informe di implementashon 2026

Título original: Reactie op de eerste uitvoeringsrapportage 2026

Den kaso di diferensianan di interpretashon entre e tradukshon na papiamentu i e vershon hulandes di e teksto, òf den kaso di proseduranan hudisial òf trayektonan di eskalashon enbirtut di regulashonnan aplikabel, e vershon original hulandes semper ta esun preferente.

Apresiabel señor Cooper,

Riba 13 di mei 2026, Kolegio di supervishon finansiero di Kòrsou i Sint Maarten (Cft) a risibí e informe di implementashon (UR) di Kòrsou tokante di e promé kuartal di 2026. Ku e karta aki señor Cooper ta risibí e reakshon di Cft tokante di e promé UR.¹ Den anekso 1 di e karta aki, ta haña un splikashon mas detayá i un supstansiashon ku sifra.

Konklushon

Den e promé kuartal di 2026, Kòrsou ta realisá un surplus preliminar di XCG 111 mion riba e búdjèt operashonal, loke ta nifiká ku Kòrsou por lo pronto ta kumpli ku e norma presupuestario sentral di e Lei di Reino Supervishon Finansiero Kòrsou i Sint Maarten (*Rijkswet financieel toezicht Curaçao en Sint Maarten – Rft*) i e kompensashon di défisit rekerí pa lei.²

Sinembargo, e UR no ta kontené e modifikashon di proyekto presupuestario (OBW) ku Cft a pidi. Debí na esaki, no tin bista riba e progreso di algun dosié importante, manera e solushon pa e problemátika finansiero di Curaçao Medical Center (CMC) i e determinashon di e sektor kolektivo. Tampoko a duna siguimentu na petishonnan anterior di Cft, manera dunamentu di klarifikashon tokante di e *roadmap* pa redusí e ratio di debe i un análisis di e (echo ku tin ménos) compliance respekto di impuestonan i primanan. Konsiderando e instabilidat geopolítiko aktual i e posibel konsekuensianan ku esaki por tin pa ekonomia i finansa gubernamental di Kòrsou, Cft ta insistí ku mester atendé ku e dosiénan aki ku prioridat.

Pasonan siguiente

Cft ta pidi Kòrsou pa entregá e OBW 2026 mas pronto posibel, inkorporando en todo kaso e rekomendashonnan duná tokante di e presupuesto stipulá pa 2026 i e realisashon den e promé kuartal di 2026. Banda di esaki, Cft ta pidi Kòrsou pa kompartí e plan di enfoke nobo stipulá pa mehorá manejo finansiero ku Cft. Finalmente, Cft ta pidi atenshon pa e posishon di likides amplio di e pais, i ta pidi Kòrsou pa duna klarifikashon tokante di e *roadmap* pa redusí e ratio di debe.

Splikashon

Modifikashon di proyekto presupuestario 2026

Den e trayekto di konsultashon mutuo tokante di e presupuesto stipulá pa 2026, Cft a pidi Kòrsou pa entregá un OBW huntu ku e UR tokante di e promé kuartal di 2026.³ E petishon aki ta kuadra ku e Ordenansa Nashonal Kontabilidadat di e pais, den kua ta stipulá ku – komo regla general – modifikashonnan di e presupuesto ta tuma lugá na tres momentu fiho den aña.⁴

Sinembargo, e promé UR di 2026 no ta kontené un OBW. Cft a haña sa pa medio di kanalnan ofisial ku ta antisipá ku lo entregá e OBW – den kua lo inkorporá entre otro e medidanan di apoyo pa kompensashon di e oumento di e kosto di bida, ku a anunsia resientemente – na fin di yüni. Cft ta suponé ku den e OBW aki, Kòrsou lo inkluí e puntonan ku Cft a pidi anteriormente tambe, inkluyendo e *lumpsum* úniko pa esnan ku tin derecho riba AOV, e planifikashon pa e konklushon di e solushon pa Curaçao Medical Center i e determinashon di e sektor kolektivo.

Realisashon promé kuartal 2026

E realisashon den e promé kuartal di 2026 ta duna mas motibu pa modifikashon di e presupuesto. Entre otro, ta parse ku a presupuestá e invershonnan muchu haltu pa 2026. Den e promé kuartal di 2026, Kòrsou a invertí XCG 6 mion, miéntras pa henter 2026 a presupuestá un montante di XCG 199 mion na invershonnan.⁵ Cft ta konsehá Kòrsou pa verifiká kua invershonnan efektivamente por realisá na 2026 i pa adaptá e bùdjèt di kapital na e dato aki. Esaki tambe ta di importansia pa e fianza di XCG 186 mion ku a inkluí den e presupuesto.

Den e promé kuartal, Kòrsou ta realisá XCG 557 mion na ingresonan di impuesto, XCG 38 mion mas di loke a presupuestá. Cft ta konsehá Kòrsou pa implementá modifikashonnan den e estimashon di impuestonan mediante e OBW a base di e realisashon aki. Banda di esaki, Cft ta pidi pa wòrdu informá den e di dos UR tokante di e realisashon di e impuesto riba residuo, konsiderando ku pa e impuesto aki, ainda ta anticipá ingresonan pa 2025 (XCG 25 mion).

Realisashon preliminar 2025

E promé UR tambe ta kontené un rekapitulashon di e resultado anticipá pa 2025. Esaki ta mostra ku – despues di prosesamentu di ingresonan i gastunan retrasá – Kòrsou ta anticipá ku lo realisá un surplus riba e bùdjèt operashonal di XCG 107 mion.⁶ Den e modifikashon presupuestario stipulá pa 2025, Kòrsou a sali for di un surplus di XCG 75 mion.

Cft ta remarká ku na 2025, Kòrsou a realisá gastunan pa supsidionan i traspasonan mas haltu di loke a presupuestá. A base di e informashon disponibel, Cft no por evaluá si esaki ta un desviashon insidental, òf un efekto struktural ku mester inkorporá den e OBW 2026. Cft ta pidi Kòrsou pa investigá esaki ku mas detaye.

Posishon di likides

E pronóstiko di likides entregá pa Kòrsou ta mostra ku e saldo di rekursonan líkido na final di mart ta XCG 329 mion. E posishon di likides fuerte aki ta duna espasio pa un aserkamentu stratégiko di maneho di debe, den kua ta evaluá invershonnan, amortisashonnan i fiansanan den konhunshon. Kòrsou su meta ta pa gradualmente redusí e ratio di debe te 55 porshento di e produkto nashonal bruto (bbp), sinembargo, por lo pronto no tin plan konkreto pa logra esei.

Den e marko aki, Cft ta mostra riba e obligashonnan di debe aktual di e pais, inkluyendo e fianza di obligashon ku lo kaduká di XCG 370 mion, i e debe na Algemeen Pensioenfonds van Curaçao (APC). Konsiderando e posishon di likides aktual, lo ta lógiko pa evaluá te na ki grado por reservá parti di e rekursonan disponibel pa e fianza di obligashon ku lo kaduká, òf por empleá esaki pa amortisashonnan adishonal riba e debe na APC. Di e manera aki por kumpli ku e instrukshon duná na 2019 mas lihé.

Maneho finansiero

Cft ta ekspresá su apresio pa e manera ku Kòrsou ta splika e desviashonnan kompará ku e presupuesto, i e manera ku ta klarifiká e opstákulonnan, manera defisiensianan den kòntròl interno, den e promé UR.

A base di un plan di enfoke nobo yamá 'Rekalibrashon enfoke programátiko Mehorashon di Maneho Finansiero' (*Herijking programmatische aanpak Verbetering Financieel Beheer*), Kòrsou ta trahando riba mehorashon kontinuá di maneho finansiero. Cft a tuma nota di e puntonan di salida di e enfoke nobo aki. Konsiderando e kapasidat di implementashon limitá i e echo ku tin difikultat pa yena funshonnan finansiero den gobièrnu, Cft ta haña positivo ku ta dunando mas prioridat i ku ta hasiendo uso di asistensia tékniko.

Sinembargo, Cft ainda no por evaluá kompletamente e grado di ekshoustividat di e plan di enfoke nobo, i p'esei Cft ta pidi Kòrsou pa kompartí e plan stipulá ku Cft. Banda di esaki, Cft ta apresia e promesa di e pais pa splika e progreso di e diferente proyektonan di base ku mas detaye den e di dos UR di 2026.

Sektor kolektivo

Konforme artíkulo 23 di e Rft, mester a determiná e sektor kolektivo pa e añanan 2025 i 2026 pa mas tardá riba 1 di aprel 2024. Entretantu, e fecha límite pa determinashon di e sektor kolektivo pa 2027 i 2028 a kaduká tambe. Cft ta urgi Kòrsou pa konkluí e determinashon di e sektor kolektivo pa e añanan aki mas pronto posibel. Banda di esaki, Cft ta mostra riba e echo ku e informenan tokante di e sifranan di gastunan, ingresonan, défisitnan i debenan di e sektor kolektivo pa 2023 i 2024 ainda ta falta.⁷ E informenan aki ta importante pa evaluá si tin ekseso (inminente) di e norma di gastu di interes (legalmente limitá).

Plan di mehorashon Ontvanger

Den e promé UR, Kòrsou ta splika ku e plan di mehorashon pa e problemanan serka Ontvanger lo wòrdu implementá den fase, i ku Stichting Overheidsaccountantsbureau (SOAB) ta evaluá e siklo di rekoudashon i e kumplimentu ku e medidanan di maneho periódikamente. Sinembargo, Kòrsou no ta duna mas splikashon di e implementashon di e medidanan di mehorashon ni e resultadonan di e evaluashon periódiko. Cft ta pidi Kòrsou pa eksplísitamente dediká atenshon na esaki den e di dos UR di 2026.

Anteriormente, Cft a ekspresá su preokupashonnan tokante di e echo ku tin ménos compliance respekto di e impuesto riba salario.⁸ Cft a pidi Kòrsou pa den e promé UR di 2026 inkluí un análisis mas detayá di e compliance respekto di e tiponan di impuesto i prima. E análisis aki ta falta. Cft ta pidi Kòrsou pa duna siguiementu na esaki den e di dos UR di 2026.

Atentamente

Presidente di e Kolegio di supervishon finansiero di Kòrsou i Sint Maarten

[firma]

Hans Hoogervorst

A manda kopia di e karta aki na:
Presidente di Parlamento di Kòrsou
Minister Presidènt di Kòrsou
Sekretario General di Ministerio di Finansa di Kòrsou

Aneko 2: Notanan final

¹ Enbirtut di artíkulo 18 di e Rft, Cft ta reakshoná riba e promé UR 2026. E Rft, suplementá ku e instrukshon duná dor di e Konseho di Minister di Reino riba 12 di yúli 2019 na e gobernashon di Kòrsou i ku a ser modifiká riba 24 di novèmber 2020, ta forma e marko di referensia pa e evaluashon di e UR. Staatsblad 2019, 279, Desishon di 12 di yúli 2019 den kua ta establese e dunamentu di un instrukshon na e gobernashon di Kòrsou pa modifiká e presupuesto 2019, teniend na kuenta e normanan ku ta mensioná den artíkulo 15 di e Rft. Den un desishon di 24 di novèmber 2020, number 2020002389, a konfirmá ku ta mantené e instrukshon despues di e Apelashon na Korona (*Kroonberoep*), sinembargo lo konsistí solamente di e kumplimentu ku e akuerdo di amortisashon entre e Algemeen Pensioenfonds Curaçao (APC) i Pais Kòrsou, ku ta enserá ku Pais – si ta posibel – lo hasi amortisashonnan adishonal for di surplusnan riba e bùdjèt operashonal den e añanan benidero.

² E huisio aki konosé algun insiertitut, konsiderando e echo ku komponentenan di e presupuesto no ta kumpli ku e kriterionan di un presupuesto kompleto, ordená i kontrolabel (artíkulo 15 insiso 2 di e Rft) i p'esei no por konkluí ku seguridat ku ta kumpli ku e norma presupuestario sentral. Na momentu di stipulashon di e kuenta anual tokante di e aña presupuestario konserní, a base di e huisio di e ouditor (deklarashon aprobatorio pa loke ta trata e fieldat) por huzga ku siertitut si efektivamente a kumpli ku e norma presupuestario sentral.

³ Cft, referensia Cft 202600024, Boso reakshon tokante di e presupuesto stipulá 2026, di fecha 4 di mart 2026.

⁴ Artíkulo 46 insiso 2 di e Ordenansa Nashonal Kontabilidat 2010. Modifikando e presupuesto na momentunan fiho ta krea mas koherensia den e proseso presupuestario, loke ta hasi posibel pa evaluá resultadonan positivo i negativo inesperá integralmente.

⁵ Na 2025, Kòrsou a realisá XCG 100 mion na invershonnan, aproksimadamente mitar di e montante di XCG 204 mion ku a presupuestá.

⁶ Sinembargo, e resultado aki ainda por kambia, pasobra a base di e Ordenansa di Kontabilidat, Kòrsou por implementá modifikashonnan ku tin di aber ku e aña anterior te 30 di aprel di e aña aktual.

⁷ Konforme artíkulo 24 di e Rft, Centraal Bureau voor de Statistiek di Kòrsou pa mas tardá riba promé di sèptèmber mester reportá tokante di e sifranan di gastunan, ingresonan, défisitnan i debenan di a aña anterior di e sektor kolektivo.

⁸ Cft, referensia Cft 202600020, Reakshon riba e di kuater informe di implementashon 2025, di fecha 26 di febrüari 2026.